

## Autores

**John Milton.** Nacido en Birmingham, Inglaterra, en 1956, es Profesor Titular de la Universidad de São Paulo, Brasil, donde enseña Literatura Inglesa a nivel de graduación y Estudios de la Traducción a nivel de postgrado. Él es también un miembro del equipo docente del doctorado en Estudios Interculturales de la Universitat Rovira Virgili de Tarragona, España. Su principal interés es la teoría, la historia, la sociología y la política de traducción y ha publicado varios libros en Brasil y editado (con Paul Bandia) *Agents of Translation* (Amsterdam: John Benjamins, 2009). También ha publicado numerosos artículos en Brasil, y también ha publicado en *Target* y *The Translator*, y ha traducido poesía del portugués al inglés.

**Contacto:** [jmilton@usp.br](mailto:jmilton@usp.br)

**Fernanda Silveira Boito.** Mestre em Estudos do Texto e do Discurso pela Universidade Estadual de Maringá (UEM), na linha de Estudos da Tradução, com pesquisa desenvolvida na área tradução para legendagem. Desenvolve trabalhos no campo teórico da tradução a partir de uma perspectiva discursivo-desconstrucionista. Possui experiência profissional no ensino de Língua Inglesa e em traduções técnicas.

**Contacto:** [fer\\_boito@hotmail.com](mailto:fer_boito@hotmail.com)

**Rosa Maria Olher.** Profa. de Língua Inglesa do Departamento de Letras Modernas (DLM) da Universidade Estadual de Maringá (UEM), Doutora em Linguística Aplicada pela Universidade Estadual de Campinas (UNICAMP), na linha de Teoria, Prática e Ensino de Tradução. Atua na graduação e na pós graduação, coordena o projeto de pesquisa "Tradução & Multidisciplinaridade: da Torre de Babel à Sociedade Tecnológica" e é líder do grupo de pesquisa (CNPQ) "Tradução & Multidisciplinaridade"; orienta trabalhos de mestrado e de iniciação científica nas áreas de tradução e de análise do discurso.

**Contacto:** [rmolher@gmail.com](mailto:rmolher@gmail.com)

**Adriano Mafra.** Doutorando em Estudos da Tradução pela Universidade Federal de Santa Catarina (Brasil) em co-tutela com a Universiteit Antwerpen. Bolsista CAPES BEX 7729/13).

**Contacto:** [adrianoporto@gmail.com](mailto:adrianoporto@gmail.com)

**Franciano Camelo.** Possui graduação em Letras - Inglês e Literaturas da Língua Inglesa (2011) e mestrado em Estudos Literários (2013) pela Universidade Federal de Santa Maria, Brasil. Atua na área de Letras com particular interesse em Literatura Inglesa, Literatura Comparada, Literatura Brasileira e Tradução no Brasil do século XIX.

**Contacto:** [francianoc@hotmail.com](mailto:francianoc@hotmail.com)

**Lauro Amorim.** É tradutor e professor da Universidade Estadual Paulista “Júlio de Mesquita Filho” (UNESP), campus de São José do Rio Preto, São Paulo, onde leciona no Curso de Bacharelado em Letras com Habilitação de Tradutor e no Programa de Pós-Graduação em Estudos Linguísticos (linha de pesquisa: Estudos da Tradução). É autor de três livros: *Cores Desinventadas: a poesia afro-americana de Harryette Mullen* (Dobra Editorial, 2014); *Translation, Blackness, and The (In)Visible: Harryette Mullen's Poetry in Brazilian Portuguese* (LAP, 2010); e *Tradução e Adaptação: Encruzilhadas da Textualidade em Alice no País das Maravilhas, de Lewis Carrol, e Kim, de Rudyard Kipling* (Editora da Unesp, 2006).

**Contacto:** [lauromar@ibilce.unesp.br](mailto:lauromar@ibilce.unesp.br)

**Valdecy de Oliveira Pontes.** Doutor em Linguística – UFC; Professor do Departamento de Letras Estrangeiras da Universidade Federal do Ceará – UFC; Pesquisador do Grupo SOCIOLIN-CE/UFC; pós-doutorando do Programa em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, SC, Brasil.

**Contacto:** [valdecy.pontes@ufc.br](mailto:valdecy.pontes@ufc.br)

**Mariana Francis.** Professora da Universidade Estadual do Oeste do Paraná - UNIOESTE, campus de Foz do Iguaçu, PR, Brasil; doutoranda do Programa em Estudos da Tradução da Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, SC, Brasil.

**Contacto:** [marianafrancis@gmail.com](mailto:marianafrancis@gmail.com)

**Romeu Porto Daros.** Possui graduação em Química Industrial pela Universidade do Sul de Santa Catarina/UNISUL, Especialização em História do Brasil pela Universidade do Extremo Sul Catarinense/UNESC, graduação em Licenciatura em Química pela Universidade Federal de Santa Catarina/UFSC, graduação em Licenciatura e Bacharelado em Letras Italiano pela Universidade Federal de Santa Catarina/UFSC, mestrado em Estudos da Tradução pela Universidade Federal de Santa Catarina/PEGT-UFSC com a dissertação *o imperador tradutor de dante: o processo criativo na tradução de dom pedro ii do episódio de paolo e francesca da divina comédia*. Atualmente é doutorando em Estudos da Tradução na UFSC e consultor em

Planejamento Estratégico Lattes

<http://buscatextual.cnpq.br/buscatextual/visualizacv.do?id=K4478450T2>

**Contacto:** [romeud@hotmail.com](mailto:romeud@hotmail.com)

**Ana María Sackl:** Master en Estudios de La Traducción (PGET). Actualmente se encuentra en etapa de conclusión del doctorado en la (PGET) de la Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC) Brasil. Licenciada en Letras Español-Portugués. Profesora de Español en la Universidad de Blumenau (FURB-ETEVI). Investigadora miembro de NUPROC, Núcleo de Estudios de Procesos Creativos de la UFSC, dirigido por el profesor Dr. Sergio Romanelli. Miembro del equipo directivo de la Asociación de Pesquisadores em Crítica Genética (APCG).

**Contacto:** [anasackl@gmail.com](mailto:anasackl@gmail.com)

**José Endoença Martins:** Doctor en La Literatura Afroamericana (2002) y en Los Estudios de la Traducción (2013), ambos por la Universidad Federal de Santa Catarina (Brasil). Es miembro del Grupo de Investigación EDUCOGITANS, de FURB (Universidad Regional de Blumenau, Brasil). Sus investigaciones se centran en la traducción literaria, en particular, de las novelas negras en lengua extranjera al Portugués brasileño. Su proyecto de investigación: Tradición, Migración, Traducción: Triangulaciones Raciales y Linguales en la Literatura Afrodescendiente traducida en Brasil. Ha publicado ensayos, poemas y novelas.

**Contacto:** [endoenca@yahoo.com](mailto:endoenca@yahoo.com)

**Saulo Xavier de Souza.** Doutorando do Programa de Pós-graduação em Estudos da Tradução - PGET da Universidade Federal de Santa Catarina - UFSC, campus de Florianópolis-SC, Brasil. Título de projeto doutoral: "PROCEDIMENTOS DE RETEXTUALIZAÇÃO EM LÍNGUA PORTUGUESA DE POESIAS EM LÍNGUA BRASILEIRA DE SINAIS". Professor orientador: Prof. Dr. Markus J. Weininger. Bacharel em Comunicação Social com habilitação em Jornalismo, Mestre em Estudos da Tradução também pela PGET/UFSC e Tradutor, Intérprete e Professor de Língua Brasileira de Sinais (Libras) reconhecido pelo Ministério da Educação (MEC) do Governo Federal do Brasil. Professor de Estudos da Tradução do Curso de Especialização em Tradução e Interpretação de Língua de Sinais do Instituto Singularidades em São Paulo-SP.

**Contacto:** [saulo.xavier@gmail.com](mailto:saulo.xavier@gmail.com)

**Raúl Ernesto Colón Rodríguez.** Candidato al doctorado en traductología y profesor a tiempo parcial en la Universidad de Ottawa. Ha trabajado en el campo de la traducción editorial y cinematográfica en Canadá. Ha publicado en las revistas canadienses TTR y META, en el sitio Web de historia de la traducción en América Latina HISTAL, y en la ACT Section Jeunes chercheurs (Canadá). También en la revista brasileña Belas Infeis, en el volumen Aspectos de la historia de la traducción en Hispanomérica: autores, traducciones y traductores (España) y en la ReVue (Polonia). Becario de la provincia de Ontario y de su universidad, lleva a cabo actualmente una investigación sobre la traducción colaborativa activista en las Américas y se interesa en los vínculos entre la traducción y las ideologías en los espacios francófono, anglófono, hispano y lusófono del continente americano

**Contacto:** [rcolo036@uottawa.ca](mailto:rcolo036@uottawa.ca)

**Julián Danilo Gil Saldarriaga.** Programa de Traducción Inglés–Francés–Español de la Universidad de Antioquia, es miembro del Grupo de Investigación en Traductología y hace parte del semillero de investigación en Traducción, Género e Identidad.

**Contacto:** [juliangilsa@gmail.com](mailto:juliangilsa@gmail.com)

**Elisa María Galeano:** Programa Traducción inglés-francés-español; hace parte del semillero en Traducción y Género del Grupo de Investigación en Traductología de la Escuela de Idiomas de la Universidad de Antioquia. Actualmente colabora en el proyecto "Traducción y educación en la prensa de carácter educativo: la importación de saberes pedagógicos y la adaptación a nuevos contextos (1870-1886)" coordinado por la profesora Paula Andrea Montoya, integrante del mismo grupo de investigación.

**Contacto:** [elisagaleano11@gmail.com](mailto:elisagaleano11@gmail.com)

**Rosario Lázaro Igoa:** Doctorante en el programa de Estudios de la Traducción (UFSC, Brasil), donde investiga en traducción literaria, antología y crónica. Obtuvo la maestría en Estudios de la Traducción en la misma institución (2011), posee un Diploma de Especialización en Traducción Literaria (UDELAR, 2009) y es Licenciada en Ciencias de la Comunicación (UDELAR, 2006). Recientemente, tradujo del portugués al español las novelas *Mi alma es hermana de Dios*, de Raimundo Carrero; *Antonio*, de Beatriz Bracher, y *Otra vida*, de Rodrigo Lacerda. Publicó *Mayito* (Montevideo, 2006) y cuentos en varios soportes. Es colaboradora de la sección Cultura del periódico uruguayo la diaria.

**Contacto:** [rosilazaro@gmail.com](mailto:rosilazaro@gmail.com)

**Jhonny Alexander Calle Orozco:** Traductor de los resúmenes al inglés de este número. Traductor Inglés – Francés – Español, de la Universidad de Antioquia, miembro del Grupo de Investigación en Traductología, de la misma universidad, y asistente digital en la revista *Mutatis Mutandis*. **Contacto:** [jaco142@hotmail.com](mailto:jaco142@hotmail.com)